

Venduto il:
Date sold:
Vendida el:

Da:
By:
Por:

Tipo di dispositivo:
Device type:
Dispositivo ciclo:

GEMINI Technologies S.p.A.
Via Luigi Galvani 12 - 21020 Bodio Lomnago (VA) - Italia
Tel. +39 0332 943211 - Fax +39 0332 948080
Web site: www.gemini-alarm.com



BLOCCADISCO BRAKE DISC LOCK CANDADO DE DISCO

MANUALE D'USO
USE MANUAL
MANUAL DE USO



For all EU Countries



AC 2678-REV.00- 18/01/10

Venduto il:
Date sold:
Vendida el:

Da:
By:
Por:

Tipo di dispositivo:
Device type:
Dispositivo ciclo:

GEMINI Technologies S.p.A.
Via Luigi Galvani 12 - 21020 Bodio Lomnago (VA) - Italia
Tel. +39 0332 943211 - Fax +39 0332 948080
Web site: www.gemini-alarm.com



BLOCCADISCO BRAKE DISC LOCK CANDADO DE DISCO

MANUALE D'USO
USE MANUAL
MANUAL DE USO



For all EU Countries



AC 2678-REV.00- 18/01/10

I **BLOCCADISCO CON ALLARME ELETTRONICO INTEGRATO**

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

È un sistema integrato che unisce alla semplicità di utilizzo propria degli antifurti meccanici la segnalazione acustica propria degli allarmi elettronici. Infatti, all'interno del bloccadisco è contenuto un circuito elettronico, composto da un sensore di movimento e da una sirena piezoelettrica ed alimentato da 6 batterie mod. Lr44.

Se privo di batterie il bloccadisco elettronico può essere usato come un semplice bloccadisco meccanico.

L'attivazione in stand-by, che comporta un tempo neutro di 15", avviene automaticamente con la chiusura del bloccadisco sul disco freno.

Nel caso vi fosse un tentativo di manomissione del bloccadisco stesso o di movimento della ruota del veicolo, la sirena suonerà per circa 10", ritornando automaticamente in stand-by fino ad un ulteriore tentativo di manomissione, che comporterà un nuovo ciclo sonoro.

Questa funzione è utile anche nel caso in cui, dimenticando di avere installato il bloccadisco sul disco del freno, si metta in movimento il veicolo.

ISTRUZIONI D'USO

BLOCCO:

una volta inserito il bloccadisco nel disco freno del vostro veicolo (moto o scooter), spingere il cilindro/serratura sino a che il perno non va a bloccarsi in posizione di chiusura; un beep sonoro ne confermerà l'avvenuta attivazione in stand by dell'allarme elettronico.

SBLOCCO:

dopo aver inserito la chiave nella serratura, ruotarla il senso orario fino all'avvenuto sblocco.

Per togliere la chiave dalla serratura è necessario ruotarla in senso antiorario fino a che il perno non sia estratto (per evitare che suoni la sirena durante questa operazione è necessario che la rotazione della chiave e l'estrazione del perno avvenga in 5")

Riponete il vostro bloccadisco nell'apposita busta di protezione che troverete nella confezione, avendo cura che il perno di chiusura sia sempre completamente estratto (cioè per evitare l'attivazione accidentale dell'allarme).

SOSTITUZIONE BATTERIE

Se alla chiusura del bloccadisco il suono risulta essere intermittente, anziché il classico segnale acustico di inserimento allarme, significa che le batterie sono scariche e che è necessario sostituirle.

Per la sostituzione delle batterie seguire le indicazioni riportate nelle pagine seguenti.

I **BLOCCADISCO CON ALLARME ELETTRONICO INTEGRATO**

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

È un sistema integrato che unisce alla semplicità di utilizzo propria degli antifurti meccanici la segnalazione acustica propria degli allarmi elettronici. Infatti, all'interno del bloccadisco è contenuto un circuito elettronico, composto da un sensore di movimento e da una sirena piezoelettrica ed alimentato da 6 batterie mod. Lr44.

Se privo di batterie il bloccadisco elettronico può essere usato come un semplice bloccadisco meccanico.

L'attivazione in stand-by, che comporta un tempo neutro di 15", avviene automaticamente con la chiusura del bloccadisco sul disco freno.

Nel caso vi fosse un tentativo di manomissione del bloccadisco stesso o di movimento della ruota del veicolo, la sirena suonerà per circa 10", ritornando automaticamente in stand-by fino ad un ulteriore tentativo di manomissione, che comporterà un nuovo ciclo sonoro.

Questa funzione è utile anche nel caso in cui, dimenticando di avere installato il bloccadisco sul disco del freno, si metta in movimento il veicolo.

ISTRUZIONI D'USO

BLOCCO:

una volta inserito il bloccadisco nel disco freno del vostro veicolo (moto o scooter), spingere il cilindro/serratura sino a che il perno non va a bloccarsi in posizione di chiusura; un beep sonoro ne confermerà l'avvenuta attivazione in stand by dell'allarme elettronico.

SBLOCCO:

dopo aver inserito la chiave nella serratura, ruotarla il senso orario fino all'avvenuto sblocco.

Per togliere la chiave dalla serratura è necessario ruotarla in senso antiorario fino a che il perno non sia estratto (per evitare che suoni la sirena durante questa operazione è necessario che la rotazione della chiave e l'estrazione del perno avvenga in 5")

Riponete il vostro bloccadisco nell'apposita busta di protezione che troverete nella confezione, avendo cura che il perno di chiusura sia sempre completamente estratto (cioè per evitare l'attivazione accidentale dell'allarme).

SOSTITUZIONE BATTERIE

Se alla chiusura del bloccadisco il suono risulta essere intermittente, anziché il classico segnale acustico di inserimento allarme, significa che le batterie sono scariche e che è necessario sostituirle.

Per la sostituzione delle batterie seguire le indicazioni riportate nelle pagine seguenti.

1 - Soltare i 4 tornillos (con el candado abierto) utilizando la llave Allen suministrada en la dotación.

2 - Quitar la tapa metálica y sacar estirando hasta arriba el contenedor porta baterías.

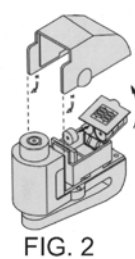
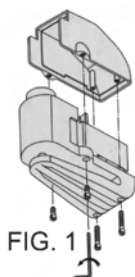


FIG. 3

3 - Quitar y reemplazar las baterías con 6 pilas nuevas prestando atención a la polaridad.

4 - Reponer el contenedor porta baterías en el antirrobo y volver a cerrar la tapa con los tornillos.

ATENCIÓN!

Evitar de dejar el antirrobo electrónico en un lugar húmedo durante un tiempo prolongado.

Utilizar sólo batería tipo LR44. El uso de otro tipo de baterías que no sean las indicadas podría causar daños irreparables en el candado da disco.

No desechar las baterías gastadas en el ambiente, se deben eliminar utilizando los contenedores previstos para ello.

DIRECTIVA SOBRE EL DESECHO DE MATERIAL ELÉCTRICO Y ELECTRÓNICO (RAEE)

En la Unión Europea esta etiqueta significa que este producto no se puede desechar junto con los residuos domésticos, sino que se debe depositar en una instalación apropiada que facilite la recuperación y el reciclado (directiva 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE).

Para obtener más información sobre cómo reciclar este producto de manera responsable en su país, visite el sitio web: www.eur-lex.europa.eu



**SÓLO
CONTENEDORES
APROPIADOS**

1 - Soltar los 4 tornillos (con el candado abierto) utilizando la llave Allen suministrada en la dotación.

2 - Quitar la tapa metálica y sacar estirando hasta arriba el contenedor porta baterías.

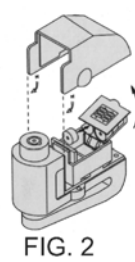
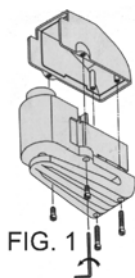


FIG. 3

3 - Quitar y reemplazar las baterías con 6 pilas nuevas prestando atención a la polaridad.

4 - Reponer el contenedor porta baterías en el antirrobo y volver a cerrar la tapa con los tornillos.

ATENCIÓN!

Evitar de dejar el antirrobo electrónico en un lugar húmedo durante un tiempo prolongado.

Utilizar sólo batería tipo LR44. El uso de otro tipo de baterías que no sean las indicadas podría causar daños irreparables en el candado da disco.

No desechar las baterías gastadas en el ambiente, se deben eliminar utilizando los contenedores previstos para ello.

DIRECTIVA SOBRE EL DESECHO DE MATERIAL ELÉCTRICO Y ELECTRÓNICO (RAEE)

En la Unión Europea esta etiqueta significa que este producto no se puede desechar junto con los residuos domésticos, sino que se debe depositar en una instalación apropiada que facilite la recuperación y el reciclado (directiva 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE).

Para obtener más información sobre cómo reciclar este producto de manera responsable en su país, visite el sitio web: www.eur-lex.europa.eu



**SÓLO
CONTENEDORES
APROPIADOS**

CANDADO DE DISCO CON ALARMA ELECTRÓNICA INTEGRADA

DESCRIPCIÓN DE FUNCIONAMIENTO

Este candado es un sistema integrado que añade a la sencillez de uso propia de los candados de discos mecánicos, la señalización acústica propia de las alarmas electrónicas.

En el interior del candado se aloja un circuito electrónico compuesto de un sensor de movimiento y de una sirena piezoeléctrica alimentada da 6 baterías tipo LR44.

Sin baterías el antirrobo de disco puede ser utilizado como simple candado mecánico.

La alarma se activa, en stand-by, en unos 15" después que el pasador ha sido cerrado.

En caso de intento de manipulación del candado o de desplazamiento del vehículo, la sirena suena durante unos 10" y luego se pone automáticamente en stand-by.

La alarma reempieza a sonar si la manipulación continua.

La alarma es útil también para el caso en que, por olvido, se mueva el vehículo sin haber quitado el candado.

MODO DE EMPLEO

CIERRE:

una vez el candado colocado en el disco de freno del vehículo (moto o scooter), introducir la llave en el cilindro y presionarlo hacia abajo para cerrar el pasador.

Una señal acústica indica la activación, en stand-by, de la alarma electrónica. Sacar la llave.

APERTURA:

insertar la llave en el cilindro, girarla en sentido horario hasta el desbloqueo.

Para sacar la llave, girarla en sentido anti-horario y levantar el cilindro totalmente para arriba (girar y sacar la llave en 5" así que la sirena no se active durante esta operación)

Al meter el antirrobo en el estuche suministrado, se recomienda que el cilindro sea todo afuera para no activar accidentalmente la alarma.

SUSTITUCIÓN BATERÍAS

Si la señal acústica de cierre es intermitente, las baterías son en descarga y es necesario sustituirlas.

Para sustituir las baterías proceder como descrito en la página siguiente.

1 - Aprire il bloccadisco e svitare le quattro viti (il disco deve essere aperto) con la chiave a brugola in dotazione nella confezione.

2 - Sollevare il coperchio metallico e sfilare verso l'alto il contenitore porta-batterie.

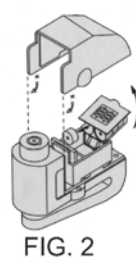
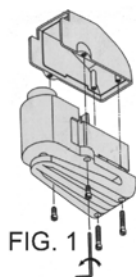


FIG. 3

3 - Rimuovere le batterie usate e sostituirle con 6 batterie nuove avendo cura nel rispettare la polarità.

4 - Rimettere il contenitore porta-batterie nella sua posizione originale all'interno del bloccadisco e riavvitare il coperchio metallico.

ATTENZIONE!

Come tutti i dispositivi elettronici, anche il bloccadisco non deve essere lasciato per lungo tempo in luoghi molto umidi.

Utilizzare solo batterie di tipo Lr44; l'utilizzo di batterie differenti da quelle consigliate potrebbe danneggiare irrimediabilmente il bloccadisco stesso.

Non disperdere le batterie esauste nell'ambiente ma provvedere allo smaltimento utilizzando gli appositi contenitori.

DIRETTIVA RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE)

Nell'Unione Europea, questa etichetta indica che, questo prodotto, non deve essere smaltito unitamente ai rifiuti domestici ma deve essere depositato presso un impianto adeguato ed in grado di eseguire le operazioni di recupero, smaltimento e riciclaggio (normative 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE).

Per le informazioni sulle procedure di riciclaggio responsabile di questo prodotto nel proprio Paese visitare il sito: www.eur-lex.europa.eu



**SOLO
CONTENITORI
APPROPRIATI**

CANDADO DE DISCO CON ALARMA ELECTRÓNICA INTEGRADA

DESCRIPCIÓN DE FUNCIONAMIENTO

Este candado es un sistema integrado que añade a la sencillez de uso propia de los candados de discos mecánicos, la señalización acústica propia de las alarmas electrónicas.

En el interior del candado se aloja un circuito electrónico compuesto de un sensor de movimiento y de una sirena piezoeléctrica alimentada da 6 baterías tipo LR44.

Sin baterías el antirrobo de disco puede ser utilizado como simple candado mecánico.

La alarma se activa, en stand-by, en unos 15" después que el pasador ha sido cerrado.

En caso de intento de manipulación del candado o de desplazamiento del vehículo, la sirena suena durante unos 10" y luego se pone automáticamente en stand-by.

La alarma reempieza a sonar si la manipulación continua.

La alarma es útil también para el caso en que, por olvido, se mueva el vehículo sin haber quitado el candado.

MODO DE EMPLEO

CIERRE:

una vez el candado colocado en el disco de freno del vehículo (moto o scooter), introducir la llave en el cilindro y presionarlo hacia abajo para cerrar el pasador.

Una señal acústica indica la activación, en stand-by, de la alarma electrónica. Sacar la llave.

APERTURA:

insertar la llave en el cilindro, girarla en sentido horario hasta el desbloqueo.

Para sacar la llave, girarla en sentido anti-horario y levantar el cilindro totalmente para arriba (girar y sacar la llave en 5" así que la sirena no se active durante esta operación)

Al meter el antirrobo en el estuche suministrado, se recomienda que el cilindro sea todo afuera para no activar accidentalmente la alarma.

SUSTITUCIÓN BATERÍAS

Si la señal acústica de cierre es intermitente, las baterías son en descarga y es necesario sustituirlas.

Para sustituir las baterías proceder como descrito en la página siguiente.

1 - Aprire il bloccadisco e svitare le quattro viti (il disco deve essere aperto) con la chiave a brugola in dotazione nella confezione.

2 - Sollevare il coperchio metallico e sfilare verso l'alto il contenitore porta-batterie.

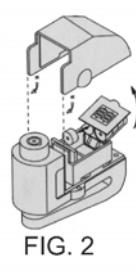
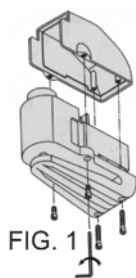


FIG. 3

3 - Rimuovere le batterie usate e sostituirle con 6 batterie nuove avendo cura nel rispettare la polarità.

4 - Rimettere il contenitore porta-batterie nella sua posizione originale all'interno del bloccadisco e riavvitare il coperchio metallico.

ATTENZIONE!

Come tutti i dispositivi elettronici, anche il bloccadisco non deve essere lasciato per lungo tempo in luoghi molto umidi.

Utilizzare solo batterie di tipo Lr44; l'utilizzo di batterie differenti da quelle consigliate potrebbe danneggiare irrimediabilmente il bloccadisco stesso.

Non disperdere le batterie esauste nell'ambiente ma provvedere allo smaltimento utilizzando gli appositi contenitori.

DIRETTIVA RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE)

Nell'Unione Europea, questa etichetta indica che, questo prodotto, non deve essere smaltito unitamente ai rifiuti domestici ma deve essere depositato presso un impianto adeguato ed in grado di eseguire le operazioni di recupero, smaltimento e riciclaggio (normative 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE).

Per le informazioni sulle procedure di riciclaggio responsabile di questo prodotto nel proprio Paese visitare il sito: www.eur-lex.europa.eu



**SOLO
CONTENITORI
APPROPRIATI**



BRAKE DISC LOCK WITH ELECTRONIC ALARM **INCORPORATE**

OPERATING DESCRIPTION

It is an integrated system that combines the use simplicity proper of mechanical antitheft with the acoustical signaling proper of electronic alarms. Inside the brake disc lock there is an electronic circuit composed of a movement sensor and a piezoelectric siren, feeded by 6 batteries mod. Lr44. Without batteries the system can be used as a simply mechanical disk lock. The activation in stand-by, after a neutral time of 15", is automatic by locking the device on the brake disc.

In case of a tampering attempt on the brake disc lock or of a vehicle's wheel movement, the siren will sound for about 10" and then will automatically turn back in stand-by; a new tampering attempt will start up a new acoustic cycle. This function is also useful when the vehicle is started, forgetting that the disc lock is installed on the wheel.

INSTRUCTIONS FOR USE

LOCKING:

after installing the device in the brake disc of your vehicle (motorcycle or scooter), press the cylinder to fix it in the lock position.

An acoustical signal (beep) will confirm that the electronic alarm has been activated in stand-by.

UNLOCKING:

Put the key into the lock and turn it clockwise.

To remove the key, it is necessary to turn it counterclockwise until the safe pin is out (to avoid the siren activation during this operation, the key removing and the pin pulling out must take place in 5").

Put your brake disc lock in the protecting case included in the packaging.

Be sure that the safe pin is completely pulled out (so the alarm could not be accidentally activated).

BATTERY REPLACEMENT

If locking the device, the classical sound (beep) of alarm activation is changed with an intermittent acoustic signal, this means that the batteries are uncharged and replacing is required.

For battery substitution, follow the indications reported in the next page.

1 - Unscrew the four screws (the brake disc lock must be open) using the allen wrench included in the packaging.

2 - Raise the metallic cover and pull upwards the battery-housing.

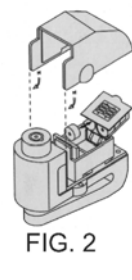
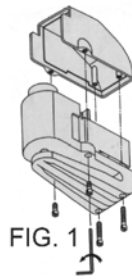


FIG. 3

3 - Remove the uncharged batteries and replace with 6 new batteries being sure that polarity is correct.

4 - Remount the battery housing in the brake disc lock and re screw the metallic cover.

WARNING!

Like all electronic devices, the electronic brake disc lock should not be left in very humid places for a long time.

Use only battery LR44 type.

Different type batteries can permanently damage the disk lock.

Discard used batteries properly in special dedicated containers.

WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE) DIRECTIVE

In the European Union, this label indicated that this product must not be disposed of with household waste. It should be deposited at an appropriate facility to enable recovery and recycling (directive 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE).

For information on how to recycle this product responsibly in your Country, please visit the web-site: www.eur-lex.europa.eu



**APPROPRIATE
CONTAINER ONLY**



BRAKE DISC LOCK WITH ELECTRONIC ALARM **INCORPORATE**

OPERATING DESCRIPTION

It is an integrated system that combines the use simplicity proper of mechanical antitheft with the acoustical signaling proper of electronic alarms. Inside the brake disc lock there is an electronic circuit composed of a movement sensor and a piezoelectric siren, feeded by 6 batteries mod. Lr44. Without batteries the system can be used as a simply mechanical disk lock. The activation in stand-by, after a neutral time of 15", is automatic by locking the device on the brake disc.

In case of a tampering attempt on the brake disc lock or of a vehicle's wheel movement, the siren will sound for about 10" and then will automatically turn back in stand-by; a new tampering attempt will start up a new acoustic cycle. This function is also useful when the vehicle is started, forgetting that the disc lock is installed on the wheel.

INSTRUCTIONS FOR USE

LOCKING:

after installing the device in the brake disc of your vehicle (motorcycle or scooter), press the cylinder to fix it in the lock position.

An acoustical signal (beep) will confirm that the electronic alarm has been activated in stand-by.

UNLOCKING:

Put the key into the lock and turn it clockwise.

To remove the key, it is necessary to turn it counterclockwise until the safe pin is out (to avoid the siren activation during this operation, the key removing and the pin pulling out must take place in 5").

Put your brake disc lock in the protecting case included in the packaging.

Be sure that the safe pin is completely pulled out (so the alarm could not be accidentally activated).

BATTERY REPLACEMENT

If locking the device, the classical sound (beep) of alarm activation is changed with an intermittent acoustic signal, this means that the batteries are uncharged and replacing is required.

For battery substitution, follow the indications reported in the next page.

1 - Unscrew the four screws (the brake disc lock must be open) using the allen wrench included in the packaging.

2 - Raise the metallic cover and pull upwards the battery-housing.

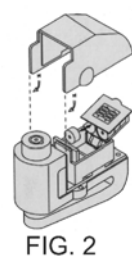
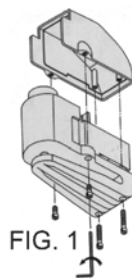


FIG. 3

3 - Remove the uncharged batteries and replace with 6 new batteries being sure that polarity is correct.

4 - Remount the battery housing in the brake disc lock and re screw the metallic cover.

WARNING!

Like all electronic devices, the electronic brake disc lock should not be left in very humid places for a long time.

Use only battery LR44 type.

Different type batteries can permanently damage the disk lock.

Discard used batteries properly in special dedicated containers.

WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE) DIRECTIVE

In the European Union, this label indicated that this product must not be disposed of with household waste. It should be deposited at an appropriate facility to enable recovery and recycling (directive 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE).

For information on how to recycle this product responsibly in your Country, please visit the web-site: www.eur-lex.europa.eu



**APPROPRIATE
CONTAINER ONLY**